

# ON VOJNOVIĆ'S WORK

*"This excellent novel, greatly written, rejects the tendency to delete and suppress the historical memory for the sake of the post-transitional perpetual now."*

**MATEJ BOGATAJ, Delo**

*"Go Home, Southern Scum was only Vojnović's warming up."*

**DIJANA MATKOVIĆ, Playboy**

*"A novel about not-so-happy stories from the Balkans, in which the son looks for his father whom he cannot give up although he is a war criminal."*

**JURE TRAMPUŠ, Mladina**

*"What Did You Do in the Yugoslav Wars, Daddy? has everything that a good novel needs, suspense build-up, dynamic narration, profiled characters and a well thought-out message."*

**Dnevnik**

*"What Did You Do in the Yugoslav Wars, Daddy? is all but a Yugo-nostalgic novel."*

**Pogledi**

*"Vojnović takes his protagonist on a journey through the remains of time, through places where the time stopped. Places that were full of life and are now cold graveyards of broken fates."*

**Pogledi**

*"Vojnović's novel What Did You Do in the Yugoslav Wars, Daddy? is a demonstration of not sleeping on one's laurels."*

**ALENKA VESENJAK, Polet**

*"Vojnović was probably the first one in the Balkans region to ask the question that has perhaps the greatest importance for the future, the question that only children can ask their parents if there is to be any effect: 'And what did you do during the war?'"*

**GORDAN DUHAČEK, TPORTAL.HR**

JAK

SLOVENIAN  
BOOK  
AGENCY

GORAN  
VOJNOVIĆ

JAK  
SLOVENIAN  
BOOK  
AGENCY

Slovenian Book Agency, Tržaška cesta 2, 1000 Ljubljana, Slovenia  
T: +386 1 369 58 20 F: +386 1 369 58 30 E: [gp.jakrs@jakrs.si](mailto:gp.jakrs@jakrs.si) W: [www.jakrs.si](http://www.jakrs.si)

EDITORS: Andrej Lovštin, Katja Stergar, TRANSLATIONS: Jason Blake, Andrej Lovštin, DESIGN: Cizl

PHOTO: BARBARA CULIBERG



## Goran Vojnović

Goran Vojnović (b. 1980 in Ljubljana) graduated from the Academy of Theatre, Radio, Film and Television in Ljubljana, where he specialised in directing and screenwriting for film and television. The film *Good Luck Nedim*, which he co-wrote with Marko Šantić, won the Heart of Sarajevo Award and was nominated for the European Film Academy's Best Short Film Award in 2006. He has directed three short films, and his first feature film *Pirano* premiered in 2010. Vojnović is considered one of the most talented authors of his generation. Film magazines and newspapers regularly publish his articles and columns.

Contact: [goranvojnovic@hotmail.com](mailto:goranvojnovic@hotmail.com)

His bestselling debut novel *Southern Scum Go Home!* (*Čefurji raus!*, 2008) scooped all the major literary awards in Slovenia, has been reprinted five times and translated into numerous foreign languages. The film after the novel was directed by Vojnović himself and was among the most seen films in Slovenian cinemas in 2013. His new novel *What Did You Do in the Yugoslav Wars, Daddy?* (*Jugoslavija, moja dežela*, 2011) was eagerly awaited by readers and has become an instant best-seller. The book earned Vojnović his second Kresnik Award for the best Slovenian novel of the year.



Študentska založba, 2012

## What Did You Do in the Yugoslav Wars, Daddy?

When Vladan Borojević googles the name of his father Nedeljko, a former officer in the Yugoslav People's Army, supposedly killed in the civil war after the break up of Yugoslavia, he unexpectedly discovers a dark family secret relating back to the events of 1991 when he first heard the military term, deployment, and his idyllic childhood came to a sudden end. Seventeen years later Vladan's discovery that he is the son of a fugitive war criminal sends him off on

a journey round the Balkans to find his elusive father, during which he also finds out how the falling apart of his family is closely linked with the disintegration of the world they used to live in. The story of the Borojević family brings together and juxtaposes images of the Balkans past and present, but mainly deals with the tragic fates of people who managed to avoid the bombs, but were unable to escape the war.

Translation Rights Contact

Beletrina Academic Press

Anja Kovač: [anja.kovac@zalozba.org](mailto:anja.kovac@zalozba.org)



*Čefurji raus!*  
(Southern Scum Go Home!), Študentska založba, 2008



*Jugoslavija, moja dežela*  
(What Did You Do in the Yugoslav Wars, Daddy?), Študentska založba, 2012



*Čefuri napolje!*  
(Southern Scum Go Home!, Bosnian edition), 2009



*Čefuri raus!*  
(Southern Scum Go Home!, Croatian edition), 2009



*Južnaci marš*  
(Southern Scum Go Home!, Serbian edition), 2010



*Proč na tebe každej sere aneb Čefurové, raus!* (Southern Scum Go Home!, Czech edition), 2011



*Kada Džimi Ču sretno Fidelu Kastru* (When Jimmy Choo Meets Fidel Castro, Serbian edition), 2012



*Jugoslavija, moja dežela* (What Did You Do in the Yugoslav Wars, Daddy?, Serbian edition), 2012



*Jugoslavija, moja domovina* (What Did You Do in the Yugoslav Wars, Daddy?, Croatian edition), 2013



*Blattejävlar!*  
(Southern Scum Go Home!, Swedish edition), 2013